Comité français UNIMARC

UNIMARC Manual : Authorities Format

List of errata

**for *UNIMARC Manual : Authorities Format,*
2nd revised and enlarged edition, München : K. G. Saur, 2001***

This document lists the **major** errors noted during the translation of UNIMARC/Authorities into French.
The French version has been prepared taking into account the corrections proposed.

From the beginning to 1-- Coded Information Block

	Page	Location	False	True
1.	p.41	102 Examples : EX 3	*152 ##$a**AFNOR*** 200 #1*$8engger*$aArendt$bHannah$f1906-1975	152 ##$a**AACR2** *for coherence with English language of cataloguing mentioned in 100/9-11 and in 200 $8/0-2, and with the note 340 expressed in English* *Delete* $8 in field 200, *useless here*
2.	p.54	$0 Examples : EX 2 record 1	510 01$0**A**vant le 4 juin 1997, voir$3frBN011535673$5a$aFrance $bMinistère de la culture$c1995-1997	510 01$0**Après** le 4 juin 1997, voir$3frBN011535673$5a$aFrance $bMinistère de la culture$c1995-1997
		record 2	510 01$0**Après** le 4 juin 1997, voir$3frBN012345678$5b$aFrance $bMinistère de la culture $c1997-…	510 01$0**Avant** le 4 juin 1997, voir$3frBN011535673$5b$aFrance $bMinistère de la culture **et de la communication**$c1997-…. *The actual wording does not correspond to the recommended use of the introductory phrase (to introduce the 200 heading in the reference generated from the reference tracing)*
3.	p.54	Insert page on $1	$1Embedded field is missing	**Add a page on** $1Embedded field **to explain its use in fields 240/245, 440/445, 540/545 and 740/745**
4.	p.60	$5 Examples : EX 3 Authority record display	Marie de la Trinité$cdominicaine$f1904-…. > Boiral, Rosa (Secular name)	Marie de la Trinité$cdominicaine$f1904-…. < ***Boiral, Rosa*** (***Nom dans le siècle***) *The symbol displayed is false (it is the symbol for reference entries and not for authority entries). The autority record is written in French, so the relationship information displayed must be in French*

Colonne False
> in red = mistaken elements

Colonne True
> in **blue bold= rectified elements.**

in black light-faced = quotations of UNIMARC/Authorities elements.
in *italics = instructions for the corrections and comments from Comité français UNIMARC*

2-- HEADING BLOCK

	Page	Location	False	True
5.	p.85	235 Note on field contents	The field is only used in a 245 HEADING-NAME.COLLECTIVE UNIFORM TITLE field.	*Replace by* : The field is only used **embedded in a -45 NAME / COLLECTIVE UNIFORM TITLE field.**
6.	p.85	235 Related fields		**245 HEADING- NAME.COLLECTIVE UNIFORM TITLE** **445 SEE REFERENCE TRACING - NAME/COLLECTIVE UNIFORM TITLE,** **545 SEE ALSO REFERENCE TRACING - NAME.COLLECTIVE UNIFORM TITLE,** **745 LINKING HEADING - NAME/COLLECTIVE UNIFORM TITLE**
7.	p.85	235 Examples	See field 245	See **fields** 245**, 445, 545, 745**
8.	p.86	240 A) Subfields : Embedded fields technique		*Add :* **Control Subfields** **$7 Script of cataloguing and script of the base heading** **See specifications of Control Subfields above. Non repeatable.** **$8 Language of cataloguing and language of the base heading** **See specifications of Control Subfields above. Non repeatable.**
9.	p.88	245 A) Subfields : Embedded fields technique		*Add :* **Control Subfields** **$7 Script of cataloguing and script of the base heading** **See specifications of Control Subfields above. Non repeatable.** **$8 Language of cataloguing and language of the base heading** **See specifications of Control Subfields above. Non repeatable.**
10.	p.93	260 Examples : EX 4	260 ##$aItalia*$bVenezia*	260 ##$aItalia**$bVeneto** [if Veneto is the region] *or ?* 260 ##$aItalia**$c**Venezia [if Venezia is the province] 260 ##$aItalia**$d**Venezia [if Venezia is the city]
11.	p. 95	280 Examples : EX 3	280 ##$aBritish marbled papers (Paper)	*What is the meaning of "(Paper)" ? This mention does not appear in 580 of EX 1 on page 146.*

3-- NOTES BLOCK

	Page	Location	False	True
12.	p.107	340 Examples : EX 1	*152 ##$a**AFNOR*** 200 #1*$8engger*$aArendt$bHannah$f1906-1975	152 ##$a**AACR2** *for coherence with English language of cataloguing mentioned in 200 $8/0-2, and with the note 340 expressed in English* *Delete $8 in field 200, useless here*

4-- SEE REFERENCE TRACING BLOCK

	Page	Location	False	True
13.	p.113	410 Data subfields	$d Number of meeting ... *Repeatable* $h Part of name other than ... *Repeatable*	$d Number of meeting ... **Not repeatable** $h Part of name other than ...**Not repeatable**
14.	p.121	440 Field Definition	*The data carried in appropriate 2—field ... described under field 240.*	*Delete this second sentence which excludes Standard subfields technique.*
15.	p.121	440 A) Subfields : Embedded fields technique Note on field contents	Each element is coded according to the *4--* field appropriate to the element : - *400 SEE REFERENCE TRACING* - PERSONAL NAME - *410 SEE REFERENCE TRACING* - CORPORATE BODY NAME - *415 SEE REFERENCE TRACING* - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME - *220 SEE REFERENCE TRACING* - FAMILY NAME - *230 SEE REFERENCE TRACING* - UNIFORM TITLE (Control subfields defined for the *400, 410, 415, 420 or 430* fields are not embedded ...)	Each element is coded according to the **2--** field appropriate to the element : - **200 HEADING** - PERSONAL NAME - **210 HEADING** - CORPORATE BODY NAME - **215 HEADING** - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME - **220 HEADING** - FAMILY NAME - **230 HEADING** - UNIFORM TITLE (Control subfields defined for the **200, 210, 215, 220 or 230** fields are not embedded ...)
16.	p.123	445 Field Definition	*The data are carried in appropriate 2-- fields embedded in the 445 field according to the technique described under field 245*	*Delete this sentence which excludes standard subfields technique in 445*
17.	p.123	445 A) Subfields : Embedded fields technique Note on field contents	Each element is coded according to the *4--* field appropriate to the element : - *400 SEE REFERENCE TRACING* - PERSONAL NAME - *410 SEE REFERENCE TRACING* - CORPORATE BODY NAME - *415 SEE REFERENCE TRACING* - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME - *420 SEE REFERENCE TRACING* - FAMILY NAME - *435 SEE REFERENCE TRACING* - COLLECTIVE UNIFORM TITLE (Control subfields defined for the *400, 410, 415, 420 or 435* fields are not embedded ...)	Each element is coded according to the **2--** field appropriate to the element : - **200 HEADING** - PERSONAL NAME - **210 HEADING** - CORPORATE BODY NAME - **215 HEADING** - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME - **220 HEADING** - FAMILY NAME - **235 HEADING** - COLLECTIVE UNIFORM TITLE (Control subfields defined for the **200, 210, 215, 220 or 235** fields are not embedded ...)

5-- SEE ALSO REFERENCE TRACING BLOCK

	Page	Location	False	True
18.	p.132	510 Data subfields	$d Number of meeting ... *Repeatable* $h Part of name other than ... *Repeatable*	$d Number of meeting ... **Not repeatable** $h Part of name other than ...**Not repeatable**
19.	p.140	540 Field Definition	*The data carried in appropriate 2—field ... described under field 240.*	*Delete this second sentence which excludes Standard subfields technique.*
20.	p.140	540 A) Subfields : Embedded fields technique Note on field contents	Each element is coded according to the *5--* field appropriate to the element : - *500 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - PERSONAL NAME - *510 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - CORPORATE BODY NAME - *515 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME - *520 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - FAMILY NAME - *530 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - UNIFORM TITLE (Control subfields defined for the *500, 510, 515, 520 or 530* fields are not embedded ...)	Each element is coded according to the **2--** field appropriate to the element : - **200 HEADING** - PERSONAL NAME - **210 HEADING** - CORPORATE BODY NAME - **215 HEADING** - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME - **220 HEADING** - FAMILY NAME - **230 HEADING** - UNIFORM TITLE (Control subfields defined for the **200, 210, 215, 220 or 230** fields are not embedded ...)
21.	p.142	545 Field Definition	*The data are carried in appropriate 2-- fields embedded in the 545 field according to the technique described under field 245*	*Delete this sentence which excludes standard subfields technique in 445*
22.	p.142	545 A) Subfields : Embedded fields technique Note on field contents	Each element is coded according to the *5--* field appropriate to the element : - *500 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - PERSONAL NAME - *510 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - CORPORATE BODY NAME - *515 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME - *520 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - FAMILY NAME - *535 SEE ALSO REFERENCE TRACING* - COLLECTIVE UNIFORM TITLE (Control subfields defined for the *500, 510, 515, 520 or 535* fields are not embedded ...)	Each element is coded according to the **2--** field appropriate to the element : - **200 HEADING** - PERSONAL NAME - **210 HEADING** - CORPORATE BODY NAME - **215 HEADING** - TERRITORIAL OR GEOGRAPHICAL NAME - **220 HEADING** - FAMILY NAME - **235 HEADING** - COLLECTIVE UNIFORM TITLE (Control subfields defined for the **200, 210, 215, 220 or 235** fields are not embedded ...)

6—CLASSIFICATION NUMBER BLOCK

	Page	Location	False	True
23.			There is no consistency between the subfields defined in the 6—fields in UNIMARC/Authorities and those defined in the 250 field of the UNIMARC/Classification format (*draft*)	

7-- LINKING HEADING BLOCK

	Page	Location	False	True
24.	p.157	710 Data subfields	$d Number of meeting ... *Repeatable* $h Part of name other than ... *Repeatable*	$d Number of meeting ... **Not repeatable** $h Part of name other than ...**Not repeatable**
25.	p.161	716 Data subfields	$c Qualification Not repeatable	*$c Qualification Repeatable*
26.	p.163	730 Data Subfields	*$e Collective uniform subtitle Not repeatable*	*Delete :* $e Collective uniform subtitle Not repeatable *Add :* **$h Number of section or part Repeatable** **$i Name of section or part Repeatable** **$l Form subheading Not repeatable** **$n Miscellaneous information Repeatable** **$q Version (or date of version) Not repeatable**
27.	p.165	740 Field Definition	*The data carried in appropriate 2—field ... described under field 240.*	*Delete this second sentence which excludes Standard subfields technique.*
28.	p.165	740 A) Subfield : Embedded fields technique Note on field contents	The tag, indicators, and [...] are embedded in a field *240*, with ...	The tag, indicators, and [...] are embedded in a field **740**, with ...
29.	p.167	745 Field Definition	*The data are carried in appropriate 2-- fields embedded in the 745 field according to the technique described under field 245*	*Delete this sentence which excludes standard subfields technique in 445*
30.	p.167	745 A) Subfield : Embedded fields technique Note on field contents	The tag, indicators, and [...] are embedded in a field *245*, with ...	The tag, indicators, and [...] are embedded in a field **745**, with ...

8-- SOURCE INFORMATION BLOCK

	Page	Location	False	True
31.	p.174	801 Subfields $b	The name of the agency may be in coded form using the identifiers found in the *Guidelines for Authorities and References, Appendix B*	*"Guidelines for Authorities and References" published in 2001 contains no "Appendix B".*
32.	p.175	810 Occurrence	Optional.	810 is supposed to be mandatory according to the MLAR report. But perhaps optionality is better for the topical subject authority records
33.	p.181	836	836 *Replaced* Heading Information	836 **Replacement** Heading Information
34.	p.186	886 Subfields $a		*Add, to harmonize with UNIMARC(B) and MARC21and to explain why $a is mentioned "Not repeatable" but is repeated in the example.* **This subfield can be used only once with the value Tag of the Source Format Field. All other $a subfields in this field have the values assigned by the field of the source format.**
35.	p.186	886 Subfields $b		*Add, to harmonize with UNIMARC(B) and MARC21* **This subfield can be used only once with the value Indicators and Subfields of the Source Format Field. All other $b subfields in this field have the values assigned by the field of the source format.**